I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2743/1999

av den 17 december 1999

om förvaltning av dubbelkontrollsystemet utan kvantitativa begränsningar med avseende på export från Kazakstan till Europeiska unionen av vissa stålprodukter som omfattas av EG- och EKSG-fördragen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

1. Avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kazakstan, å andra sidan [1] (parterna), som undertecknades den 23 januari 1995, trädde i kraft den 1 juli 1999.

2. Situationen beträffande import från Republiken Kazakstan till gemenskapen av vissa stålprodukter har undersökts noga och parterna har på grundval av relevant information som tillhandahållits dem ingått ett avtal genom skriftväxling [2], genom vilket ett dubbelkontrollsystem utan kvantitativa begränsningar inrättas för perioden mellan dagen för denna förordnings ikraftträdande och den 31 december 2001, om inte båda parter är överens om att avsluta systemet tidigare.

3. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter [3].

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Under perioden från och med den dag då denna förordning träder i kraft till och med den 31 december 2001 skall, i enlighet med bestämmelserna i avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kazakstans regering om upprättande av ett dubbelkontrollsystem utan kvantitativa begränsningar med avseende på export från Republiken Kazakstan till Europeiska gemenskapen av vissa stålprodukter som omfattas av EG- och EKSG-produkter, vid import till gemenskapen av vissa järn- och stålprodukter enligt tillägg I som omfattas av EG- och EKSG-fördragen och har ursprung i Kazakstan krävas uppvisande av en kontrollhandling som överensstämmer med förlagan i tillägg II och som utfärdats av myndigheterna i gemenskapen.

2. Under perioden från och med den dag då denna förordning träder i kraft till och med den 31 december 2001 skall för import till gemenskapen av de järn- och stålprodukter med ursprung i Kazakstan som förtecknas i tillägg I dessutom krävas utfärdande, från de behöriga kazakstanska myndigheterna, av en exporthandling. Exporthandlingen skall överensstämma med den förlaga som visas i tillägg III. Den skall vara giltig för export till hela gemenskapens tullområde. Importören måste visa upp exporthandlingen i original senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av handlingen avsändes.

3. Ingen exporthandling skall krävas för de varor med ursprung i Republiken Kazakstan som har avsänts före den dag då denna förordning träder i kraft, under förutsättning att dessa produkters bestämmelseort inte ändras från en bestämmelseort utanför gemenskapen och att de produkter som enligt det tidigare övervakningsförfarande som tillämpades under 1997 endast fick importeras mot uppvisande av en kontrollhandling faktiskt åtföljs av en sådan handling.

4. Avsändningen skall anses ha ägt rum på dagen för lastningen på det transportmedel som användes för exporten.

5. Klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning skall grunda sig på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad Kombinerade nomenklaturen eller i förkortad form KN). Ursprunget för de produkter som omfattas av denna förordning skall fastställas i enlighet med de regler som gäller i gemenskapen.

---

[1] EGT L 196, 28.7.1999, s. 3.
[2] Se sidan 38 i detta nummer av EGT.
[3] EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

6. Gemenskapens behöriga myndigheter åtar sig att underrätta Kazakstan om eventuella ändringar av Kombinerade nomenklaturen (KN) avseende produkter som omfattas av detta avtal, innan ändringarna träder i kraft i gemenskapen.

Artikel 2

1. Den kontrollhandling som avses i artikel 1 skall utfärdas automatiskt av den behöriga myndigheten i medlemsstaterna, utan avgift och för alla begärda kvantiteter, inom fem arbetsdagar efter det att en importör, oavsett var i gemenskapen denne är etablerad, lämnat in en ansökan. Om inte motsatsen bevisas skall ansökan anses ha mottagits av den behöriga nationella myndigheten senast tre arbetsdagar efter det att den lämnades in.

2. En kontrollhandling som utfärdats av en av de behöriga nationella myndigheterna i tillägg IV skall vara giltig i hela gemenskapen.

3. Importörens ansökan om kontrollhandling skall innehålla följande uppgifter:

a) Sökandens namn och fullständiga adress (inklusive telefon- och faxnummer och eventuellt identifieringsnummer som används av de behöriga nationella myndigheterna) samt, om sökanden är momspliktig, momsregistreringsnummer.

b) I förekommande fall namn på och fullständig adress till deklaranten eller till den som företräder sökanden (inklusive telefon- och faxnummer).

c) Exportörens fullständiga namn och adress.

d) En noggrann beskrivning av varorna, inklusive deras handelsbeteckning,

— KN-nummer,

— ursprungsland,

— avsändarland.

e) Nettovikt uttryckt i kilo och kvantitet uttryckt i annan föreskriven enhet än nettovikt, för varje nummer i Kombinerade nomenklaturen.

f) Varornas cif-värde i euro vid gemenskapens gräns för varje nummer i Kombinerade nomenklaturen.

g) Om de berörda produkterna är sekunda produkter eller av bristfällig kvalitet ([1]).

h) Planerad tidpunkt och plats för tullklarering.

i) Uppgift om huruvida ansökan avser samma avtal som en tidigare inlämnad ansökan.

j) Följande deklaration, daterad och undertecknad av sökanden samt med en utskrift av dennes namn i versaler:

"Jag bekräftar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro och att jag är etablerad i gemenskapen."

Importören skall också lägga fram en kopia av försäljnings- eller köpeavtalet och proformafakturan eller, om varorna inte köps direkt i tillverkningslandet, ett tillverkningsintyg utfärdat av det producerande stålverket.

4. Kontrollhandlingar får endast användas under den tid som åtgärder för liberalisering av import är i kraft med avseende på transaktionerna i fråga. Utan att det påverkar eventuella ändringar av gällande importbestämmelser eller beslut som fattas inom ramen för ett avtal eller förvaltningen av en kvot

— skall giltighetsperioden för kontrollhandlingen vara fyra månader,

— får outnyttjade eller endast delvis utnyttjade kontrollhandlingar förnyas för en motsvarande period.

5. Importören skall återlämna kontrollhandlingen till den utfärdande myndigheten vid giltighetsperiodens slut.

Artikel 3

1. Ett konstaterande av att det pris per enhet till vilket transaktionen genomförs överstiger det pris som anges i importhandlingen med mindre än 5 % eller att det totala värdet eller den totala kvantiteten av de produkter som faktiskt importeras överstiger det värde eller den kvantitet som anges i importhandlingen med mindre än 5 % skall inte hindra de berörda produkternas övergång till fri omsättning.

2. Ansökningar om importhandlingar och själva handlingarna skall vara konfidentiella. Endast de behöriga myndigheterna och sökanden skall ha tillgång till dessa handlingar.

Artikel 4

1. Inom de första tio dagarna i varje månad skall medlemsstaterna meddela kommissionen

a) uppgifter om de kvantiteter och värden (beräknade i euro) för vilka importhandlingar utfärdades under den föregående månaden,

([1]) Enligt de kriterier som anges i kommissionens meddelande om identifieringskriterier som medlemsstaternas tullmyndigheter använder för stålprodukter av sekunda kvalitet från tredje land (EGT C 180, 11.7.1991, s. 4).

b) uppgifter om importen under månaden före den månad som avses i a.

Medlemsstaternas uppgifter skall delas upp efter produkt, KN-nummer och land.

2. Medlemsstaterna skall meddela alla missförhållanden eller fall av bedrägeri som upptäcks och, i förekommande fall, skälen till att de har nekat att bevilja en importhandling.

Artikel 5

Alla meddelanden skall ställas till Europeiska gemenskapernas kommission och skall sändas på elektronisk väg via det integrerade nät som upprättats för detta ändamål, om det inte av tvingande tekniska skäl är nödvändigt att tillfälligt använda andra kommunikationssätt.

Artikel 6

Fövaltningskommitté

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté (nedan kallad kommittén).

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 7

Slutbestämmelser

De ändringar av tilläggen som kan bli nödvändiga till följd av ändringar av bilagan eller tilläggen till avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kazakstan eller ändringar som görs av gemenskapsreglerna om statistik, tullarrangemang eller gemensamma regler för import eller importövervakning skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 6.2.

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 17 december 1999.

På rådets vägnar

K. HEMILÄ

Ordförande

TILLÄGG I

Förteckning över produkter som omfattas av dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar

KAZAKSTAN

Kallvalsade smala band med en bredd av högst 500 mm

7211 23 99
7211 29 50
7211 29 90
7211 90 90

Icke-kornorienterad elektroplåt

7211 23 91

7225 19 10
7225 19 90

7226 19 10
7226 19 30
7226 19 90

Kornorienterad elektroplåt

7226 11 90

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

1	**1. Consignee** (name, full address, country, VAT number)	**2. Issue number**
Holder's copy		**3. Proposed place and date of import**
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
	5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	**6. Country of origin** (and geonomenclature code)
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)
1		**8. Last day of validity**

9. Description of goods	**10. CN code and category**
	11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units
	12. Value in euro, cif at Community frontier

13. Additional remarks

14. Competent authority's endorsement

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		**19. Customs document** (form and number) **or extract No and date of attribution**	**20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. In figures	**18. In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

2

Copy for the issuing authority

1. Consignee (name, full address, country, VAT number)

2. Issue number

3. Proposed place and date of import

4. Authority responsible for issue
(name, adress and telephone No)

5. Declarant/representative as applicable
(name and full address)

6. Country of origin
(and geonomenclature code)

7. Country of consignment
(and geonomenclature code)

8. Last day of validity

2

9. Description of goods

10. CN code and category

11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units

12. Value in euro, cif at Community frontier

13. Additional remarks

14. Competent authority's endorsement

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		**19. Customs document** (form and number) **or extract No and date of attribution**	**20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. In figures	**18. In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

EUROPEISKA GEMENSKAPEN/KONTROLLDOKUMENT

1 **Innehavarens exemplar 1**

2 **Utfärdande myndighetens exemplar 2**

1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)
2. Utfärdandenummer
3. Plats och datum för import
4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)
6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)
7. Avsändarland (och geonomenklaturnummer)
8. Sista giltighetsdag
9. Varubeskrivning
10. KN-nummer och typ
11. Nettovikt i kg eller i ytterligare enhet
12. Cif-värdet i euro vid gemenskapens gräns
13. Ytterligare upplysningar
14. Behörig myndighets påskrift

Datum: . . . . . .

Stämpel

. . . . . .
Underskrift

15. AVRÄKNING

Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2

16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten)
17. Med siffror
18. Avräknad kvantitet med bokstäver
19. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum
20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift

Tilläggsblad kan bifogas.

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	**COPY**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

EXPORTDOKUMENT

(EKSG- och EG-stålprodukter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Destinationsland
8. Plats och datum för avsändandet — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet ([1])
13. Fob-värde ([2])
14. Certifiering av behörig myndighet
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Utfärdat i . . . . . Datum . . . . . .

. . . . . .
(Underskrift)

(Stämpel)

([1]) Ange nettovikt i kg och även enhetens mängd då det inte är fråga om nettovikt.
([2]) I den valuta, vilken är angiven i försäljningskontraktet.

APÉNDICE IV — TILLÆG IV — ANHANG IV — ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV — APPENDIX IV — APPENDICE IV — APPENDICE IV — AANHANGSEL IV — APÊNDICE IV — LISÄYS IV — TILLÄGG IV

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

BELGIQUE/BELGIË
Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services licences
Rue Général Leman, 60
B-1040 Bruxelles
Fax: (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK
Erhvervsfremmestyrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax: (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 5171
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49-61) 96 40 42 12

ΕΛΛΑΣ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax: (3-01) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34) 915 63 18 23/913 49 38 31

FRANCE
Service des industries manufacturières
3-5, rue Barbet-de-Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Fax: (33) 143 19 43 69

IRELAND
Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
Ireland-Dublin 2
Fax: (353-1) 631 28 26

ITALIA
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: (39-6) 59 93 22 35 / 59 93 26 36

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax: (352) 46 61 38

NEDERLAND
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
Nederland-9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstrasse 55-57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL
Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax: (351-21) 793 22 10

SUOMI/FINLAND
Tullihallitus/Tullsqtyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Telekopio/Fax: (358-9) 614 28 52

SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
United Kingdom TS23 2NF
Fax: (44) 1642 533 557